|  |  |
| --- | --- |
| *Образец №3* | *Form No 3*  |
| **ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА УЧАСТИЕ ОТ** | **APPLICATION FOR PARTICIPATION BY**  |
| .……………………………………………………………………………………………. (наименование на участника) представлявано от ………….………………………………..……………………... (трите имена и ЕГН) | .......................................................................................................... (name of the tenderer) represented by ………….………………………………..……………………... (full name and Personal number) |
| в качеството му на ……………………………………………………..(длъжност) | in his/her capacity as............................................................ (position)  |
| ЕИК /БУЛСТАТ/ на дружеството: …………………………………………………………….. | Uniform identification code / BULSTAT / of the company:.....................................................................  |
| (или друга идентифицираща информация в съответствие със законодателството на държавата, в която участникът е установен) | (or other identifying information in accordance with the law of the country where the tenderer is established)  |
| адрес по регистрация на дружеството:…………………………………………......................... | company registration address:.........................................................................  |
| и/или друга идентифицираща информация……………………………………………………. | and/or other identifying information.............................................................  |
| Адрес за кореспонденция:……………………..……………………………………... | Address for correspondence:.......................................................................  |
| …………………………………………………………………………………………………… | ..................................................................................................................  |
| Телефон № …………………………. Факс: ……………………... Е-mail: ……………………. | Phone No............................... Fax:........................... E-mail:.........................  |
| (в случай, че участникът е обединение, информацията се попълва за всеки участник в обединението, като се добавят необходимия брой полета)  | (In case the tenderer is a consortium, the information must be completed for each tenderer in the association, adding the required number of fields)  |
| Данни за банковата сметка: | Bank account details:  |
| Обслужваща банка:………… ………………..IBAN:…………………… ………………..BIC:……………………………… …….Титуляр на сметката:….……………… | Serving Bank:................................ IBAN:............................................BIC:........................................... Account holder:….………………  |
| **Уважаеми господин директор,** | **Dear Mr.** **Director,**  |
| 1.Заявяваме, че желаем да участваме в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **Пълно абонаментно извънгаранционно техническо обслужване на уредба за хеликална терапия в Клиника по лъчелечение на УСБАЛ по Онкология гр. София”, чрез договаряне без предварително обявление.** | 1. We hereby declare that we wish to participate in a procedure for awarding a public procurement contract with the subject: **Full subscription post-warranty maintenance of installation for helical therapy at the Radiotherapy Clinic of the Oncology** **Hospital (University Specialized Hospital for Active Treatment of Oncology) in city of Sofia, by negotiation without prior announcement.**  |
| 2. Задължаваме се да спазваме всички условия на Възложителя, посочени в документацията за участие, които се отнасят до изпълнението на поръчката, в случай, че същата ни бъде възложена, съобразно оферираното и договореното между нас.  | 2. We undertake to observe by all the conditions of the Contracting Authority specified in the documentation for participation relating to the performance of the contract in the event that it is awarded to us, in accordance with the offer and the agreement between us.  |
|  |   |
| *Прилагам (примерно посочване):* | *We hereby attach* *(example reference):*  |
| 1. *Опис на представените документи*
 | 1. *List of the documents submitted*
 |
| 1. *Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) за участника в съответствие с изискванията на закона и условията на възложителя, по стандартен образец.*
 | 1. European Single Procurement Document (ESPD) *for the tenderer in accordance with the requirements of the law and the conditions of the contracting authority, according to a standard form.*
 |
| 1. *Документите по* *чл. 37, ал. 4* *от ППЗОП, когато е приложимо,*
 | 1. *Documents under* *Art.**37, para.**4* *of the implementing rules of Public Procurement Act, where applicable,*
 |
| 1. *Документи за доказване на предприетите мерки за надеждност съгласно чл.56, ал.1 от ЗОП, когато е приложимо,*
 | 1. *Documents to prove the reliability measures taken pursuant to Art. 56 (1) of the Public Procurement Act, where applicable,*
 |
| 1. *Информация относно правно-организационната форма, под която осъществяват дейността си, както и списък на всички задължени лица (по образец);*
 | 1. *Information on the legal form in which they operate, as well as a list of all the persons liable (as per form);*
 |

*Дата/Date:*

*Име и фамилия/Name and surname:*

*Подпис на лицето (и печат) / Signature (and stamp)*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Образец 1.*** | ***Form 1.***  |
|  |  |
|  |  |
| **ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА**  | **PROPOSAL FOR PERFORMANCE OF THE CONTRACY**  |
| **Техническо предложение** | **Technical proposal**  |
|  |  |
|  |  |
| от “...................................................................................................................................” - ............, | by "................................................................................................................................... "-............,  |
| представлявано от ............................................................................ - .......................................... | represented by............................................................................ -..........................................  |
| за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка чрез договаряне без предварително обявление с предмет  | to participate in a public procurement procedure through negotiation without prior announcement  |
| **„Пълно абонаментно извънгаранционно техническо обслужване на уредба за хеликална терапия в Клиника по лъчелечение на УСБАЛ по Онкология гр. София”, открита с Решение № З-............/..............2018 г. на Изпълнителния директор на УСБАЛ по Онкология ЕАД,** | **"Full subscription post-warranty maintenance of installation for helical therapy at the Radiotherapy Clinic of the Oncology** **Hospital (University Specialized Hospital for Active Treatment of Oncology) in city of Sofia", opened by Decision No З -............ /.............. 2018 of the Executive Director of the University Specialized Hospital for Active Treatment of Oncology EAD,**  |
|  |  |
| **УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,** | **DEAR SIR EXECUTIVE DIRECTOR,**  |
| 1. Предлагам абонаментно сервизно обслужване с включен труд и резервни части на Уредба за хеликална терапия „Tomo Therapy - Tomo HDATM” SN 0110557, включващо: | 1. I offer subscription maintenance including work and spare parts of installation for helical therapy- „Tomo Therapy - Tomo HDATM” SN 0110557, including:  |
| профилактика на уредбата съгласно изискванията на производителя; | Prophylaxis of the installation according to the manufacturer's requirements;  |
| * ремонт на уредбата, включващ доставка и монтаж на всички необходими резервни части, включително вакуумни елементи;
 | * repair of the installation, including delivery and installation of all necessary spare parts, including vacuum components;
 |
| * профилактика и поддръжка на базата данни, задължителните актуализации на софтуера, включително и необходимите лицензи и софтуерна поддръжка на компонентите на уредбата включително планиращата система;
 | * Prophylaxis and maintenance of the database, mandatory software updates, including the necessary licenses and software maintenance of the components of the installation including the planning system;
 |
| * настройка, подробни изпитвания, контрол на качеството на уредбата, съгласно изискванията на производителя.
 | * setting, detailed testing, quality control of the installation as required by the manufacturer.
 |
|  | *
 |
| 2. Дейностите, предмет на обществената поръчка, ще извършваме при следните условия:: | 2. Activities subject to the public procurement will be subject to the following conditions:  |
| - брой и периодичност на профилактични прегледи на апарата, по месеци...................................................................................................................................................................................................................... */не по-малко от изискванията, установени от производителя, но минимум 2 пъти годишно, гарантиращи качествена работа на апаратурата/*. | - number and frequency of prophylactic checks of the installation, by months...................................................................................................................................................................................................................... */not less than the requirements established by the manufacturer but at least twice a year, guaranteeing the quality of the equipment/*.  |
| - осигуряване на резервни части и вакумни елементи за ремонтите, включени в цената на услугата; | - ensuring spare parts and vacuum components for the repairs included in the price of the service;  |
| - предоставяне на документация с оглед вида на извършената сервизна дейност; | - providing documentation in view of the type of service performed;  |
| - други специфични условия, валидни за Уредба за хеликална терапия „Tomo Therapy - Tomo HDATM” SN 0110557.............................................................................................................................................................; | - other specific conditions applicable to installation for helical therapy„Tomo Therapy - Tomo HDATM” SN 0110557.............................................................................................................................;  |
| - срок и условия за явяване при възникнали повреди на апаратурата **до 24 часа , след получаване на заявка от Възложителя/;** | - term and conditions for arrival in case of failures to the to installation occurred **up to 24 hours, upon** **receipt of a request from the Contracting Authority;**  |
|  |  |
|  |  |
| **Забележка: Комисията провежда преговори с всеки от участниците поотделно. Резултатите от преговорите се отразяват в протокол, който се подписва от комисията и от участника.** | **Note: The Commission is negotiating with each of the tenderers individually.** **The results of the negotiations shall be reflected in a written statement to be signed by the commission and the tenderer.**  |
|  |  |
| 2. Декларирам, че: | 2. I declare that:  |
| *съм запознат и съм съгласен, че Максималното време, в което системата може да не работи поради повреди или профилактика е 112 часа. Отчитането на времето, в което системата не функционира, се извършва само в работни дни и включва времевия диапазон от 8,00 до 17,00 часа. В случай, че системата не работи повече от 112 часа за периода на договора (една календарна година), действието на последния се удължава с толкова работни дни, с колкото е надвишена границата от 112 часа. Удължаването е за сметка на изпълнителя и за срока на удължението не се дължи възнаграждение от възложителя. В такъв случай изчисляването на дните удължение на договора се извършва като 9 часа се приравняват на един работен ден.* | *I am aware and I agree that the maximum time for which the system may not work due to malfunctions excluding prophylaxis or preventative maintainance is 112 hours.* *The reporting of the time in which the system is not operating is only in working days and includes the time range from 8.00 a.m. to 5.00 p.m.* *If the system does not operate for more than 112 hours during the contract period (one calendar year), the operation of the contract is extended by as many working days as the 112-hour limit is exceeded.* *The extension shall be at the expense of the contractor and for the duration of the extension no remuneration is due from the contracting authority. In this case, the calculation of the extension days of the contract is made as 9 hours is equated to one working day.*  |
| *в случай, че представляваният от мен участник бъде избран за изпълнител, датите през месеца, посочени в представеният от нас график ще бъдат уточнени и съгласувани с Възложителя, след сключване на договора за възлагане на изпълнението;* | *in the event that the tenderer I represent shall be selected as a contractor, the dates specified in the timetable provided by us shall be specified and agreed with the Contracting Authority after the conclusion of the contract for the award of the contract;*  |
| * *разполагам с квалифицирани сервизни специалисти за сервизното обслужване на абонирания апарат;*
 | * *I have qualified service specialists for the service of the subscribed apparatus;*
 |
| * *ще осъществявам профилактика на абонирания апарат, включваща и подмяна на резервни части/вакумни елемент*
 | * *I will perform* *maintenance of the subscribed apparatus, including replacement of spare parts / vacuum components*
 |
| * *ще приемам рекламации за явни и скрити недостатъци по време на абонаментния срок;*
 | * *I will accept claims for obvious and hidden defects during the subscription period;*
 |
| * *ще информирам възложителя за необходимостта за влагане на резервни части/елементи при предстоящ ремонт;*
 | * *I will inform the contracting authority of the necessity of installing spare parts / components for future repairs;*
 |
| * *в случай, че представлявания от мен участник бъде избран за изпълнител, ще изпълняваме поетите от нас задължения за целия договорен срок.*
 | * *in the event that the tenderer* *I represent is selected as a contractor, we will meet the commitments we have undertaken for the entire agreed term.*
 |
| * *се задължаваме при възлагане на обществената поръчка и при извършване на сервизните дейности да представяме всички нормативно установени документи*
 | * *we undertake to present all statutory documents when awarding the public contract and performing the service activities*
 |
|  | *
 |
| * *Друго:...................................................................................... :...................................................................................... :...................................................................................... :......................................................................................*
 | * *Other:..................................................................................:...................................................................................................................................................:......................................................................................*
 |
|  |  |
| **Забележка: Комисията провежда преговори с всеки от участниците поотделно. Резултатите от преговорите се отразяват в протокол, който се подписва от комисията и от участника.** | **Note: The Commission is negotiating with each of the tenderers individually.** **The results of the negotiations shall be reflected in a written statement to be signed by the commission and the tenderer.**  |
|  |  |
|  |  |
| 3. Приемам плащането да се извършва с платежно нареждане по банковата ни сметка в ..........................................................................................................................................................................................., отложено в срок - 60 дни, след извършена услуга, издадена фактура и двустранно подписан приемо-предавателен протокол за всяка една дейност. | 3. I agree to make payment by payment order on our bank account in..........................................................................................................................................................., postponed within 60 days, after a service rendered, invoice issued and signed bilateral take-over certificate for each activity.  |
| 4. Предлагам следните преференции ...........……………………………………./натурални рабати, търговски отстъпки, спонсорства и други/. | 4. I offer the following preferences.................. /Natural rebates, trade concessions, sponsorships and others.  |
| 6. Гарантирам неизменяемост на цените през целия договорен период, с изключение на изрично предвидените случаи по ЗОП. | 6. I guarantee invariability of prices throughout the contractual period, except for explicitly envisaged cases in the Public Procurement Act.  |
| 7. Други условия ........................................................................................................................... | 7. Other conditions...........................................................................................................................  |
|  |  |
| **Д Е К Л А Р И Р А М, Ч Е:** | **I DECLARE THAT:** |
|  |   |
| 1. **Приемам клаузите и условията на проекта на договор, неразделна част от документацията за участие, за обособена позиция №...................................... като в него ще бъдат отразени и постигнатите договорености между страните, по време на провеждане на преговорите**
 | 1. **I accept the terms and conditions of the draft contract, an integral part of the documentation for participation, for Lot No....................................... as it will reflect the agreements reached between the parties during the negotiations**
 |
| 1. **Срокът на валидност на настоящата оферта по обособена позиция №…………………………….е \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /цифром и словом/ месеца от датата, която е посочена за дата на получаване на офертите /но не по-малко от 6 месеца/.**
 | 1. **The validity period of this offer under Lot No................................. is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /numeric and word/ months from the date indicated for the date of receipt of tenders /but not less than 6 months/.**
 |
|  |   |
| **Известна ми е отговорността по чл. 313 от НК за посочване на неверни данни.** | **I am aware of the responsibility under Art.** **313 of the Criminal Code for the indication of false data.**  |
|  |   |
| **Приложения:** | **Attachments:**  |
| 1 Оторизационно писмо от фирмата производител, издадено на името на участника, удостоверяващо права за представителство на територията на цялата страна, извършване на гаранционно и извънгарационно техническо обслужване на апаратурата*. Участникът може да представи пълномощно, както от производителите, така и от упълномощените представители на фирмите производители. В случай, че участникът е преупълномощен от упълномощен представител на фирмата производител, то той следва да представи документ, от който е видно, че упълномощителят е упълномощен представител на фирмата производител. Документът ако е издаден на чужд език следва да бъде представен ведно с оригинал или заверено от участника копие на превод на български език.* | 1. Authorization letter from the manufacturer, issued in the name of the tenderer, certifying rights for representation on the territory of the whole country, performing warranty and post-warranty maintenance of the equipment. *The tenderer* *may submit a power of attorney from both the manufacturers and the authorized representatives of the manufacturers.* *If the tenderer* *has been authorized by sub-delegation by an authorized representative of the manufacturer, he must provide a document showing that the authorizing party is an authorized representative of the manufacturer. The document, if issued in a foreign language, should be presented together with the original or certified by the tenderer* *a copy of a translation into Bulgarian.*  |
| 2. Удостоверение за регистрация за дейност по чл. 56, ал.3 от Закона за безопасно използване на ядрена енергия | 2. Certificate of registration under Art. 56, para 3 of the Law on the Safe Use of Nuclear Energy |
| **3.** В случай, че офертата се подписва от лице, различно от участника или негов законен представител, към нея се прилага нотариално заверено пълномощно – оригинал или заверено копие. | **3.** In case the offer is signed by a person other than the tenderer or his/her legal representative, a notarized power of attorney - original or certified copy shall be attached to it.  |
| **4.** Декларация по чл. 102, ал. 1 и ал. 2 от ЗОП, ако е приложимо (Образец № 6); | **4.** Declaration under Art. 102, para. 1 and para. 2 of the Public Procurement Act, if applicable (Form No 6);  |

**Дата/Date: .................**

**С УВАЖЕНИЕ / RESPECTFULLY:** …………………………

гр. / city ....................

**(длъжност, имена, подпис, печат / position, names, signature, stamp)**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Разяснение за попълване на Образеца:*** | ***Explanation for*** ***filling*** ***in*** ***the*** ***form***:  |
| 1. *Техническото предложение –* *Образец № 1, е неразделна част от офертата на участника и се представя обособено в общата запечатана непрозрачна опаковка с офертата;*
 | 1. *Technical proposal - Form 1, is an integral part of the tenderer's offer and is presented separately in the common sealed opaque packaging with the offer;*
 |
| 1. *Образец № 1 се подписва от законния представител на участника* *или надлежно упълномощено лице;*
 | 1. *Form No 1 shall be signed by the legal representative of the tenderer or duly authorized person;*
 |
| 1. *Ако участникът е обединение, Образец № 1 се представя от името на обединението участник и се подписва от партньора, който представлява обединението за целите на обществената поръчка или надлежно упълномощено лице;*
 | 1. *If the tenderer is a consortium, Form 1 is submitted on behalf of the grouping tenderer and is signed by the partner representing the consortium for the purpose of the public procurement or duly authorized person;*
 |
| 1. *Документът за упълномощаване е неразделна част от Техническото предложение и се представя в оригинал или заверено копие.*
 | 1. *Document for authorization is an integral part of the technical proposal and is presented in original or certified copy.*
 |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Образец № 2.***  | ***Form No*** ***2***  |
| ***Ценово предложение***  | ***Price proposal*** |
|  |   |
| **ДО** | **TO**  |
| **„УСБАЛО” ЕАД** | **UNIVERSITY SPECIALIZED HOSPITAL FOR ACTIVE TREATMENT OF ONCOLOGY EAD**  |
| **УЛ. „ПЛОВДИВСКО ПОЛЕ” № 6**  | **6** **PLOVDIVSKO POLE STR.**  |
| **ГР. СОФИЯ** | **CITY OF** **SOFIA**  |
|  |  |
| **ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ** | **PRICE PROPOSAL** |
|  |  |
| **Наименование на поръчката: „Пълно абонаментно извънгаранционно техническо обслужване на уредба за хеликална терапия в Клиника по лъчелечение на УСБАЛ по Онкология гр. София”,** | **Procurement subject**: **"Full subscription post-warranty maintenance of installation for helical therapy at the Radiotherapy Clinic of the Oncology** **Hospital (University Specialized Hospital for Active Treatment of Oncology) in city of Sofia"**  |
| **Възложител: „УСБАЛО” ЕАД** | **Contraction authority: UNIVERSITY SPECIALIZED HOSPITAL FOR ACTIVE TREATMENT OF ONCOLOGY EAD**  |
|  |  |
| Настоящото Ценово предложение подадено от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_в качеството му на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ЕИК/Булстат/ЕГН/ Идентификация за чуждестранно лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, със седалище и адрес на управление/постоянен адрес: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, представлявано от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[[1]](#footnote-1), чрез пълномощника \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , с приложено пълномощно \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[[2]](#footnote-2) | The present Price Proposal submitted by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in the capacity of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, uniform identification code / BULSTAT / Personal Identification Number / Identification for a foreign person \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, with registered office and address of management / permanent address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [1] through the proxy \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, enclosed with a power of attorney \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [2]  |
|  |  |
| **Уважаеми ДАМИ И господа,** | **Dear Ladies and Gentlemen**,  |
| За изпълнение на предмета на поръчката в съответствие с условията на възложителя, общата стойност на Ценовото ми предложение възлиза на: | To execute the subject of the contract in accordance with the terms of the contracting authority, the total value of my Price Proposal amounts to:  |
| **...........................** *(с думи).........................* **месечно без ДДС**  | **...........................** *(in words).........................* **monthly excluding VAT**  |
| **........................** *(с думи).............................* **месечно с ДДС** | **........................** *(in words).............................* **monthly including VAT**  |
|  |  |
| **Обща стойност за изпълнение на поръчката :....................** *(с думи).........................* **за 12 м без ДДС**  | **Total value for execution of the contract:....................** *(in words).........................* **for 12 months excluding VAT**  |
| **Обща стойност за изпълнение на поръчката:....................** *(с думи).........................* **за 12 м с ДДС** | **Total value for execution of the contract:....................** *(in words).........................* **for 12 months including VAT**  |
|  |  |
| **ЦЕНА И УСЛОВИЯ НА ФОРМИРАНЕТО Й** | **PRICE AND CONDITIONS OF FORMATION**  |
| * Посочената цена е в лева и включва всички разходи за изпълнение на поръчката (труд, резервни части/вакумни елементи, транспорт и пр.);
 | * The price is in BGN and includes all the costs for the performance of the contract (labor, spare parts / vacuum components, transport, etc.);
 |
| * Предложената цена е определена при пълно съответствие с условията на възложителя;
 | * The proposed price is determined in full compliance with the terms of the contracting authority;
 |
| При сключването на договор за обществена поръчка ще учредя в полза на възложителя гаранция за добро изпълнение на договора в размер на 2% от стойността му. | When awarding a public procurement contract, I will set up, in favor of the contracting authority, a performance guarantee of 2 % of the value of the contract.  |
|  |   |

Дата/Date: ............2018 г.

ИМЕ И ФАМИЛИЯ / NAME AND SURNAME: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Подпис/Signature[[3]](#footnote-3): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Разяснение за попълване на Образец № 2:** | **Explanation for filling in Form No 2**:  |
| 1. Ценовото предложение по образец - Образец № 2 е неразделна част от офертата на участника, което се поставя в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис “Предлагани ценови параметри” и пликът се представя в запечатаната непрозрачна опаковка;
 | 1. The price offer as per model - Form No 2 is an integral part of the tenderer’s offer, placed in a separate sealed opaque envelope "Offered price parameters" and the envelope is presented in sealed and opaque packaging;
 |
| 1. Образец № 2 се подписва от законния представител на участника или надлежно упълномощено лице;
 | 1. Form 2 shall be signed by the legal representative of the tenderer or duly authorized person;
 |
| 1. Ако участникът е обединение, Образец № 2 се представя от името на обединението участник и се подписва от партньора, който представлява обединението за целите на обществената поръчка или надлежно упълномощено лице;
 | 1. If the tenderer is a consortium, Form No 2 is submitted on behalf of the grouping tenderer and signed by the partner representing the consortium for the purposes of the public procurement or duly authorized person;
 |
| 1. Документът за упълномощаване е неразделна част от Техническото предложение и се представя в оригинал или заверено копие;
 | 1. The document for authorization is an integral part of the technical proposal and is submitted into an original or certified copy;
 |
| 1. Извън плика с надпис „Предлагани ценови параметри“ не трябва да е посочена никаква информация относно цената.
 | 1. Outside of the envelope marked "Suggested price parameters" no price information should be provided.
 |
| 1. Общата стойност и единичните цени се представят в лева без ДДС, с точност до четвъртия знак след десетичната запетая.
 | 1. The total value and the unit prices are presented in BGN excluding VAT, to the fourth decimal place.
 |
| 1. При разлика в записите цифром и словом, за верни ще се считат тези със словом;
 | 1. In the difference between the records in figures and in words, those in words are considered correct;
 |
| 1. Участникът носи отговорността за грешки или пропуски в изчисляването на предлаганите от него цени.
 | 1. The tenderer bears the responsibility for errors or omissions in calculating the prices offered by him.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Образец № 6***  | ***Form 6***  |
|  |  |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ** | **DECLARATION**  |
| **за** **конфиденциалност по чл.102, ал.1 и 2 от ЗОП** | **for** **confidentiality** **under Art. 102 (1) and (2) of the Public Procurement Act**  |
|  |   |
| Долуподписаният/-ата\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с л.к. № \_\_\_\_\_\_\_, издадена на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | I, the undersigned, with ID No \_\_\_\_\_\_\_, issued on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| *(собствено, бащино и фамилно име)* | *(First, middle and last name)*  |
| от МВР гр.\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с постоянен адрес:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, в качеството си на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(длъжност)* на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(наименование на участника)* със седалище и адрес на управление гр.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, вписано в Търговския регистър с ЕИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, тел.: \_\_\_\_\_\_\_\_, факс: \_\_\_\_\_\_\_\_, e-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_ и адрес за кореспонденция .\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; | of the Ministry of Interior, with permanent address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in the capacity of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(position)* of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(name of the tenderer)* with registered office and address of management city of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, entered in the Commercial Register with uniform identification code \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_, fax: \_\_\_\_\_\_\_\_, e-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_ and address for correspondence.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;  |
|  |   |
| **ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:** | **DECLARE THAT:**  |
|  |   |
| Във връзка с участието ни в обществена поръчка с предмет: „.....................”, | In connection with our participation in a public procurement with subject: "....................."  |
| 1. Информацията, съдържаща се в .\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(посочва се конкретната част/части)* на офертата ни, да се счита за конфиденциална, тъй като съдържа търговска тайна.
 | 1. The information contained in\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(specifying the specific part (s))* of our offer is considered confidential as it contains business secrets.
 |
| 1. Не бихме желали информацията по т.1 да бъде разкривана от възложителя, освен в предвидените от закона случаи.
 | 1. We would not want the information under item 1 to be disclosed by the contracting authority except in the cases provided for by the law.
 |
|  |   |
| Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс на Република България за неверни данни.  | I am aware of the responsibility under Art. 313 of the Criminal Code of the Republic of Bulgaria for false data.  |

**Дата/Date: .......................** г.

**Подпис/Signature: *......................................................***

***......................................................***

*(име и фамилия на законния представител на участника или надлежно упълномощено лице, печат / name* *and surname of the legal representative of the tenderer* *or duly authorized person, seal)*

|  |  |
| --- | --- |
| **Разяснение за попълване на Образец № 6:** | **Explanation for filling in Form No 6:**  |
| 1. Декларацията за конфиденциалност - Образец № 6, не е задължителна част и се прилага по преценка на участника и при наличието на основания за това;
 | 1. Declaration of confidentiality - Form No 6 is not a mandatory part and is attached at the discretion of the tenderer and if there are any grounds for doing so;
 |
| 1. Образец № 6 се подписва от законния представител на участника или надлежно упълномощено лице;
 | 1. Form 6 shall be signed by the legal representative of the tenderer or duly authorized person;
 |
| 1. Ако участникът е обединение, Образец № 6 се представя от името на обединението участник и се подписва от партньора, който представлява обединението за целите на обществената поръчка или надлежно упълномощено лице;
 | 1. If the tenderer is a consortium, Form No 6 shall be submitted on behalf of the grouping tenderer and signed by the partner representing the consortium for the purposes of the contract or duly authorized person;
 |
| 1. Документът за упълномощаване е неразделна част от Техническото предложение и се представя в оригинал или заверено копие;
 | 1. Authorization document is an integral part of the Technical Proposal and is presented in an original or a certified copy;
 |
| 1. Участниците не могат да се позовават на конфиденциалност по отношение на ценовите предложения от офертите им.
 | 1. Tenderers cannot rely on confidentiality with regard to the price offers of their offers.
 |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Образец № 7 .***  | ***Form* *7.***  |
|  |  |
| **Д Е К Л А Р А Ц И Я** | **D E C L A R A T I O N** |
|  |   |
| Долуподписаният/-ната/ ...............................................................................................в качеството ми на .................................................................... (посочва се длъжността и качеството, в което лицето има право да представлява и управлява - напр. изпълнителен директор, управител или др.) на…………………….(посочва се наименованието на участника), с ЕИК …………, със седалище и адрес на управление: ............................................................................ – участник в обществена поръчка с предмет: „.................................................................” | I, the undersigned,............................................................................................... in my capacity as.................................................................... (indicate the position and the capacity in which the person has the right to represent and manage – e.g., executive director, manager, etc.) of........................ (indicate the name of the tenderer), with uniform identification code............, with registered office and business address:............................................................................ - tenderer in a public procurement with subject: "................................................................. "  |
|  |    |
| **Д Е К Л А Р И Р А М, че:** | **DECLARE that:** |
|  |   |
| **всички задължени лица по смисъла на чл. 54, ал. 2 от ЗОП са следните:** | **all** **obliged persons within the meaning of Art.** **54, para.** **2 of the Public Procurement Act are the following:**  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| лицата, които представляват участника са: |  |
| лицата, които са членове на управителни и надзорни органи на участника са: |  |
| други лица със статут, който им позволява да влияят пряко върху дейността на предприятието по начин, еквивалентен на този, валиден за представляващите го лица, членовете на управителните или надзорните органи са: |  |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| the persons who represent the tenderer are:  |   |
| the persons who are members of the managing and supervisory bodies of the tenderer are:  |   |
| other persons with a status that allows them to directly influence the business of the enterprise in a manner equivalent to that valid for its representatives, the members of the management or supervisory bodies are:  |   |

  |
| 2. Правно-организационната форма на представлявания от мен участник е ........................................... | 2. The legal form of the tenderer I represent is...........................................  |

Дата/Date: .....................

Декларатор/Declarant: ..............................

гр. / City: ........................................

........................................

(подпис/signature)

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец № 8.*  | *Form* *No* *8*.  |
|  |  |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ** | **DECLARATION** |
| **по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици** | **under** **Art.** **3, item 8 of the Economic and Financial Relations Act with companies registered in preferential tax jurisdictions, the persons related to them and their actual owners** |
| */представя се при сключване на договора от класирания на първо място участник/* | */submitted* *at the* *conclusion of the contract by the first ranked tenderer/* |
|  |   |
| Долуподписаният /-ната/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | The undersigned \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  |
| (трите имена на лицето, представляващо участника) | (the full name of the person representing the tenderer)  |
| с постоянен адрес: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | with permanent address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  |
| с лична карта № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, изд. на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ г. от МВР гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  | with ID No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, issued on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ by the Ministry of Interior \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  |
| в качеството си на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in his/her capacity as \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  |
| (наименование и правноорганизационна форма на участника) | (name and legal form of the tenderer)  |
| със седалище и адрес на управление/постоянен адрес: гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | with headquarters and address of management / permanent address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  |
| ЕИК/БУЛСТАТ/ЕГН/Идентификация на чуждестранно лице: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | uniform identification code / BULSTAT / Personal number / Identification of a foreign person: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  |
| **в съответствие с изискванията на възложителя при възлагане на обществена поръчка с предмет: „.............** | **in** **accordance with the requirements of the contracting authority when awarding a public contract with the subject of: "**.**............**  |
|  |  |
| ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ: | DECLARE THAT: |
|  |   |
| 1. Представляваният от мен участник не е дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим; | 1. The tenderer I represent is not a company registered in a jurisdiction with a preferential tax regime;  |
| 2. Представляваният от мен участник не е свързано лице с дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим. | 2. The tenderer I represent is not related to a company registered in a jurisdiction with a preferential tax regime.  |
| Известно ми е, че за деклариране на неверни обстоятелства нося наказателна отговорност по чл. 313, ал. 1 от Наказателния кодекс. | I am aware that for the declaration of untruthful circumstances I have a criminal liability under Art. 313, para. 1 of the Criminal Code.  |
| Задължавам се при промени в горепосочените обстоятелства да уведомя възложителя в 7-дневен срок от настъпването им. | I undertake, in case of changes in the above mentioned circumstances, to notify the contracting authority within 7 days from their occurrence.  |

Дата/Date: ............2017 г.

ИМЕ И ФАМИЛИЯ / NAME AND SURNAME: ....................................

Подпис (и печат) / Signature (and stamp): ........................................

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец № 9.* | *Form 9.* |
|  |   |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ** | **DECLARATION**  |
|  |  |
| **Декларация по чл. 101, ал.11 от ЗОП, във връзка с чл. 107, т. 4 от ЗОП** | **Declaration under Art. 101, para.11 of the Public Procurement Act, in conjunction with Art. 107, item 4 of the Public Procurement Act**  |
|  |  |
| Долуподписаният/ната ..............................................................................................................,  | I, the undersigned..............................................................................................................,  |
| с ЕГН........................................................................, издадена на ................./ ……………….……г. от ............................................................................................................................................................  | with Personal number........................................................................, issued on................./ ……………....by........................................................................................................................................  |
| в качеството ми на .....................................................................................................................................  | in my capacity as.....................................................................................................................................  |
| *(посочете длъжността, качеството)* | *(indicate the position, capacity)*  |
| на ........................................................................................................................................................, | of........................................................................................................................................................,  |
| *(посочете наименованието на участника, подизпълнител, съдружник в обединение, трето лице)* | *(specify the name of the tenderer, subcontractor, associate partner, third party)*  |
| с ЕИК: ……………….., актуален телефон: …………............., факс: ……………….…….;  | with uniform identification code:...................., current telephone:........................., fax:..........................;  |
|  |   |
| В съответствие с изискванията на възложителя при възлагане на обществена поръчка с предмет: „...........”, | In accordance with the requirements of the contracting authority when awarding a public procurement with the subject: "........... ",  |
| декларирам, | I declare,  |
|  |   |
| че представлявания от мен…………………………………………………………….. | that the company I represent......................................................................  |
| / наименование на участника/ **не е свързано лице с участник в процедурата**  /подчертава се вярното/ | /name of the tenderer/ **is not related to a tenderer** **in the procedure** /underline the correct one/                                                                                                                                                        |
| Свързани лица не могат да бъдат самостоятелни участници в една и съща процедура. Възложителят отстранява от процедурата участниците, които са свързани лица. | Related parties may not be single tenderers in the same procedure. The contracting authority eliminated from the procedure the tenderers who are related parties.  |
|  |   |
| **"Свързани лица" са тези по смисъла на § 1, т. 13 и 14 от допълнителните разпоредби на Закона за публичното предлагане на ценни книжа.** | **"Related parties" are those within the meaning of § 1, items 13 and 14 of the Additional Provisions of the Public Offering of Securities Act.**  |
|  |  |
| **§ 1, т. 13**  "Свързани лица" са: | **§ 1, item 13** " Related parties" are:  |
| а) лицата, едното от които контролира другото лице или негово дъщерно дружество; | (a) the entities, one of whom controls the other entity or its subsidiary;  |
| б) лицата, чиято дейност се контролира от трето лице; | (b) the entities whose activity is controlled by a third party;  |
| в) лицата, които съвместно контролират трето лице; | (c) the entities jointly controlling a third party;  |
| г) съпрузите, роднините по права линия без ограничения, роднините по съребрена линия до четвърта степен включително и роднините по сватовство до четвърта степен включително. | (d) spouses, relatives in direct line without restrictions, collateral relatives up to the fourth degree including relatives by matchmaking up to the fourth degree inclusive.  |
| **§ 1, т. 14**  "Контрол" е налице, когато едно лице: | **§ 1, item 14** "Control" is present when a person: |
| а) притежава, включително чрез дъщерно дружество или по силата на споразумение с друго лице, над 50 на сто от броя на гласовете в общото събрание на едно дружество или друго юридическо лице; или | (a) owns, including through a subsidiary or by virtue of an agreement with another person, more than 50 per cent of the number of votes in the general meeting of a company or other legal person; or  |
| б) може да определя пряко или непряко повече от половината от членовете на управителния или контролния орган на едно юридическо лице; или | (b) may directly or indirectly designate more than half of the members of the management or supervisory body of a legal entity; or  |
| в) може по друг начин да упражнява решаващо влияние върху вземането на решения във връзка с дейността на юридическо лице. | (c) may otherwise exercise a decisive influence on the taking of decisions in relation to the activity of a legal entity.  |
|  |   |
| Известно ми е, че при деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от НК. | I am aware that when declaring untrue data I bear criminal responsibility under Art. 313 of the Criminal Code. |
|  |   |
| Задължавам се да уведомя възложителя за всички настъпили промени в декларираните по-горе обстоятелства в 3-дневен срок от настъпването им.  | I undertake to notify the contracting authority of any changes made to the above stated circumstances within 3 days of their occurrence.  |

Дата/Date: ....................... г.

Подпис/Signature: *......................................................*

Печат/Stamp: *......................................................*

*......................................................*

*(име и фамилия на законния представител на участника или надлежно упълномощено лице / name* *and surname of the legal representative of the tenderer* *or duly authorized person)*

|  |  |
| --- | --- |
| **Разяснение:** *Декларацията се подписва от лице, което представлява участника - това може да бъде лице по смисъла на чл. 54, ал. 2 от ЗОП, във връзка с чл. 40, ал.1 от ППЗОП или друго лице, което може да представлява участника /упълномощено лице/. В случай, че комисията за провеждане на процедурата установи, че декларацията е с невярно съдържание, отстранява от процедурата всички участници, които са свързани лица.*  | **Clarification:** *Declaration is signed by a person representing the tenderer* *- this may be a person under the meaning of art. 54, para. 2 of the Public Procurement Act, in conjunction with Art. 40, para 1 of the Implementing rules of the Public Procurement Act or another person who may represent the tenderer* */authorized person/. In the event, the commission for conducting the procedure establishes that the declaration is false, it eliminates from the procedure all tenderers* *who are related parties.* |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Образец № 10.***  | ***Form No 10.***  |
|  |  |
| **Д Е К Л А Р А Ц И Я** | **D E C L A R A T I O N** |
| **по чл. 54, ал. 1, т. 2, т.4, т.5 и т. 7 от Закона за обществените поръчки** | **under Art. 54, para. 1, item 2, item 4, item 5 and item 7 of the Public Procurement Act** |
| /представя се от избрания за изпълнител участник/ | /submitted by the tendered selected for contractor/ |
|  |   |
| Долуподписаният /-ната/ ……………………………….. (трите имена) в качеството си на …………………………….. (длъжност) на …………………….. (наименование на участника) ЕИК/Булстат/ЕГН ………………, със седалище и адрес на управление ... | The undersigned ...................................... (full names) in the capacity of................................... (position) of.......................... (name of the tenderer) uniform identification code / BULSTAT / Personal number.................., with registered office and management address.  |
|  |   |
| ОТНОСНО: Обществена поръчка с предмет: „………………………………………“ по  | CONCERNING: Public procurement with subject: "............................................. " under  |
|  |   |
|  |   |
| **Д Е К Л А Р И Р А М:** | **D E C L A R E T H A T:** |
|  |   |
| 1. Лицата, които представляват участника, членовете на управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи, не са осъдени с влязла в сила присъда, освен ако са реабилитирани, за престъпление, аналогично на посочените в чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП, в друга държава-членка или в трета страна.
 | 1. The persons representing the tenderer, the members of the management and supervisory bodies and other persons having the power to exercise control over the decision-making by these bodies, have not been convicted by a verdict in force, unless they have been rehabilitated, for a crime analogously to those indicated in Art. 54, para. 1, item 1 of the Public Procurement Act, in another Member State or in a third country.
 |
| 1. При представляваният от мен участник не е налице неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП.
 | 1. At the tenderer I represent, there is no inequality in the cases under Art. 44, para. 5 of the Public Procurement Act.
 |
| 1. Участникът, който представлявам, не е представил документ с невярно съдържание, свързан с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор, на които следва да отговарят участниците, (включително изискванията за финансови и икономически условия, технически способности и квалификация, когато е приложимо).
 | 1. The tenderer I represent did not submit a false document related to verifying the lack of grounds for elimination or fulfillment of the selection criteria to be met by the tenderers (including the requirements for financial and economic conditions, technical abilities and qualifications where applicable).
 |
| 1. Участникът, който представлявам, е предоставил изискващата се информация, свързана с удостоверяване условията, на които следва да отговарят участниците, (включително изискванията за финансови и икономически условия, технически способности и квалификация, когато е приложимо).
 | 1. The tenderer I represent has provided the required information relating to the verification of the conditions to be met by the tenderers (including the requirements for financial and economic conditions, technical abilities and qualifications, where applicable).
 |
| 1. За лицата, които представляват участника, членовете на управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи, не е налице конфликт на интереси, който не може да бъде отстранен.
 | 1. For the persons representing the tenderer, the members of the management and supervisory bodies and other persons having the power to exercise control over the decision-making of these bodies, there is no conflict of interest that cannot be eliminated.
 |
|  |   |
| Известно ми е, че за неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс. | I am aware that for false data I have a criminal responsibility under Art. 313 of the Criminal Code.  |

Дата/Date: ............ г.

ИМЕ И ФАМИЛИЯ / NAME AND SURNAME: ....................................

Подпис (и печат) / Signature (and stamp): ........................................

|  |  |
| --- | --- |
| *Забележка:* | *Note:*  |
| \* Декларацията се подписва от лице, което представлява участника - това може да бъде лице по смисъла на чл. 54, ал. 2 от ЗОП, във връзка с чл. 40, ал.1 от ППЗОП или друго лице, което може да представлява участника /упълномощено лице/.  | \* The declaration is signed by a person representing the tenderer - this may be a person within the meaning of Art. 54, para. 2 of the Public Procurement Act, in conjunction with Art. 40, para 1 of the Implementing rules of the Public Procurement Act or another person who may represent the tenderer /authorized person/.  |
| \* В случай, че участникът е обединение от физически и/или юридически лица, декларация се представя за всяко физическо или юридическо лице, включено в обединението, съгласно чл. 57, ал. 2 от ЗОП. | \* In the event that the tenderer is a grouping of natural persons and/or legal entities, declaration shall be submitted for each natural person or legal entity included in the grouping under Art. 57, para. 2 of the Public Procurement Act.  |
| \* Декларацията се представя и от третите лица и/или подизпълнителите, съгласно чл. 65, ал. 4 и чл. 66, ал. 2 от ЗОП. | \* The declaration is also submitted by third parties and/or subcontractors, according to Art. 65, para. 4 and Art. 66, para. 2 of the Public Procurement Act.  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Образец № 11.*** | ***Form No 11*** |
|  |  |
|  |  |
| **Д Е К Л А Р А Ц И Я** | **D E C L A R A T I O N** |
| по **чл. 69** от *Закон за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество* | under **Art. 69** of the *Act on Anti-Corruption and Forfeiture of the Illegally Acquired Property*  |
| */представя се от избрания за изпълнител участник/* | */submitted by the tenderer selected for contractor/*  |
|  |   |
|  |  |
| Долуподписаният /-ната/ ……………………………….. (трите имена) в качеството си на …………………………….. (длъжност) на …………………….. (наименование на участника) ЕИК/Булстат/ЕГН ………………, със седалище и адрес на управление ... | The undersigned...................................... (full names) in the capacity of................................... (position) of.......................... (name of the tenderer) uniform identification code / BULSTAT / Personal number.................., with registered office and management address...  |
|  |   |
| ОТНОСНО: Обществена поръчка с предмет: „………………………………………“ по  | CONCERNING: Public procurement with subject: "............................................. " under  |
|  |  |
| **ДЕКЛАРИРАМ:** | **DECLARE:** |
|  (1) Не съм лице, заемало висша публична длъжност, което в последната една година от изпълнението на правомощията или задълженията си по служба е участвало в провеждането на процедури за обществени поръчки или в процедури, свързани с предоставяне на средства от фондове, принадлежащи на Европейския съюз или предоставени от Европейския съюз на българската държава, няма право в продължение на една година от освобождаването си от длъжност да участва или да представлява физическо или юридическо лице в такива процедури пред институцията, в която е заемало длъжността, или пред контролирано от нея юридическо лице. | (1) I am not a person holding a senior public position who, during the last year of the performance of his or her powers or duties, has been involved in the conduct of public procurement procedures or in procedures relating to the allocation of funds from funds belonging to the European Union or granted by the European Union to the Bulgarian State, shall not have the right, during one year of his/her dismissal, to participate or represent a natural person or legal entity in such proceedings before the institution in which has held the post or a legal entity controlled by it.  |
| (2) представлявания от мен участник не е юридическо лице, в което лице по чл. 69 ал. 1 от *Закон за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество* е станало съдружник, притежава дялове или е управител или член на орган на управление или контрол след освобождаването му от длъжност. | (2) the tenderer I represent is not a legal entity in which a person under Art. 69 para. 1 of the *Act on Anti-Corruption and Forfeiture of the Illegally Acquired Property* has become a partner, has shares or is a manager or a member of a management or control body after his/her dismissal.  |
|  |    |
|  |  |
| Известно ми е, че за неверни данни нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс. | I am aware that for false data I have a criminal responsibility under Art. 313 of the Criminal Code.  |

Дата/Date: ............ г.

ИМЕ И ФАМИЛИЯ / NAME AND SURNAME: ....................................

Подпис (и печат) / Signature (and stamp): ........................................

1. Посочва се законният представител на участника. / Specify the legal representative of the tenderer. [↑](#footnote-ref-1)
2. Попълва се само в случай, че офертата се подава от пълномощник, като се посочва дата и рег.№ на нотариално завереното пълномощно и се прилага пълномощното съобразно Указанията за подготовка на офертата. / To be filled in only if the offer is submitted by a proxy, indicating the date and registration number of the notarized power of attorney and the power of attorney is attached according to the Instructions for preparation of the offer. [↑](#footnote-ref-2)
3. Документът се подписва от законния представител на участника, или от надлежно упълномощено лице. / The document shall be signed by the legal representative of the tenderer or by a duly authorized person. [↑](#footnote-ref-3)